

ОТРАЖЕНИЕ СТИЛЯ ЭРНЕСТА ХЕМИНГУЭЯ В РАССКАЗЕ «КОШКА ПОД ДОЖДЕМ»

Саттарова Исмигул Бахтияровна

*преподаватель кафедры истории и
грамматики английского языка СамГИИЯ.*

Абдурасулова Хатича Абдурашидовна

*студентка факультета английского языка и литературы
СамГИИЯ.*

Аннотация : Статья посвящена анализу рассказа Эрнеста Хемингуэя «Cat in the Rain». Рассматривается использование символики и пространства для передачи внутреннего состояния героев. Особое внимание уделяется символической роли дождя, образу кошки и их связи с эмоциональным состоянием героев. Статья выделяет ключевые элементы произведения, раскрывающие тему одиночества.

Abstract : The article is devoted to the analysis of Ernest Hemingway's story "Cat in the Rain". The use of symbolism and space to convey the internal state of the characters is considered. Particular attention is paid to the symbolic role of rain, the image of a cat and their connection with the emotional state of the characters. The article highlights the key elements of the work that reveal the theme of loneliness.

Ключевые слова: минимализм, символика, тема одиночество, ситуация, функции художественная деталь.

Keywords: minimalism, symbolism, theme loneliness, situation, functions artistic detail.

Рассказ «Cat in the rain» занимает особое место в творчестве Эрнеста Хемингуэя, поскольку является ярким примером его минималистического стиля, которую принято называть «методом айсберга». Хемингуэй был сторонником идеи, что главное в произведении остаётся «под поверхностью», а задача читателя — почувствовать скрытый подтекст. Автор описывает ситуацию через диалоги героев с предельной сдержанностью, избегая подробных описаний чувств и эмоций. Однако, именно это умалчивание позволяет передать внутренние переживания героев ещё ярче.

Для анализа художественного произведения важно обращать внимание на название, так как оно является знаковым. Обратим внимание на название рассказа «Cat in the rain» – «Кошка под дождём». В современных исследованиях существуют несколько мнений об анализе художественного произведения. Так, Н.С. Болотного в своей работе выделяет роль «ассоциатов» в художественном произведении [1:75]. На ассоциативном уровне образ кошки, которая осталась под дождём вызывает чувства, связанные с одиночеством, заброшенностью. Следовательно, через название раскрывается центральная тема рассказа – тема одиночества.

Особенностью эпических произведений является наличие сюжета, то есть системы конфликтов, при которых раскрываются характеры персонажей. Отметим, что основными компонентами сюжета являются время, пространство и система персонажей. По утверждению Кашириной С. В.: «Мир художественного произведения всегда в той или иной мере условен, как и пространство изображенное в нём» [2:180] Автор приводит условные пространства гостиницы, где, собственно, и происходят все события: «There were only two Americans stopping at the hotel»;[4] и также это пространство Италии, которое определяется при помощи разных деталей и лексики. В самом начале рассказа Хемингуэй расширяет пространство, при помощи детального описания пейзажа Италии, что свидетельствует об авторском сознании писателя и его опыте пребывания в Италии.

Действия развёртываются вокруг американской пары и хозяина гостиницы, которые составляют систему персонажей данного рассказа. Немаловажным является и время в рассказе. Отметим, что в рассказе выделяются время написания рассказа и время

происхождения событий. Историческое время, которое определяется через детали: «the war monument» [4], можно указать как время написания рассказа. Время происходящих действий является реально-текущим временем, что определяется следующим: 1. «Water stood in pools on the gravel paths» [4] - то есть, дождь начался не только что, но длится уже какое-то время; 2. Фраза «...становилась темно» - определяет развития действий в указанном отрывке времени.

Особое место в рассказе следует уделить образу дождя в рассказе. На протяжении всего рассказа дождь становится как бы маркером одиночества. Заметим, что в начале рассказа автор пишет о дожде, который усиливается по ходу всего повествования. В контексте рассказа дождь характеризует эмоциональное состояние героини. Детали «path» [4], приведённые в начале рассказа, указывают на длительность дождя, что на ассоциативном уровне свидетельствует о развитии конфликта долгое время. Заметим, что «дождь» в рассказе является элементом, который все время указывает на внутреннее состояние главного персонажа. В начале рассказа автор пишет о дожде, который еще продолжается уже некоторое время. Этому свидетельствует следующие строки «Water stood in pools on the gravel paths» [4]. Далее, можно прочувствовать усиление дождя в момент эмоциональной опустошенности американки. Дождь создает атмосферу неопределенности. Это не просто природное явление, а символ внутреннего состояния героини, её эмоциональной холодности и одиночества. Это природное явление здесь — идет как метафора эмоциональной непогоды. Он может быть символом того, как героиня чувствует свою жизнь в данный момент — мрак, одиночество, непонимание. Это своего рода выражение её душевного состояния. С самого начала рассказа автор подчеркивает внутренне состояние персонажа при помощи следующего: пустая площадь подчёркивает отсутствие жизни и движения. Нет машин, нет людей, только пустота. Это может символизировать пустоту в жизни героини и её мужа — отсутствие эмоций, желания и усилий для создания чего-то значимого в их жизни. Это предложение сразу вводит в атмосферу одиночества. Дождливый день, с его серостью и хмурым небом, создаёт фоновую картину, которая символизирует состояние героини — её внутреннюю неуверенность и тоску.

Для анализа эпического произведения считаем уместным разделить его на ситуации, которые определяют художественную логику рассказа. Условно можно разделить рассказ на три ситуации, которые разграничиваются пространством. Ситуация №1 начинается с мизансцены в комнате американской пары. «The American wife stood at the window looking out.» [4]. Через закреплённую мизансцену автор указывает на расстояние между парой, что косвенно определяет их отношение, отдалённость друг от друга. Именно в этот момент американка видит кошку. Считаем, что образ кошки является символом внутреннего состояния самой американки. «The cat was trying to make herself so comract...» [4] Обратим внимание на самый важный элемент рассказа кистку, которая прячется от дождя, что в оригинальной версии упоминается как «kitty» [4]. Выбор уменьшительно-ласкательной формы указывает на внутреннее состояние героини. Кошка — это существо, которое ищет укрытие от внешнего мира, от дождя. Это может быть отражением её собственной потребности в защите, в тепле и заботе.

Также, эмоциональное состояние персонажа передаётся через лексику. «Я пойду вниз и принесу кистку». Ласковое определение, которое она даёт этой кошке, наполнен эмоциональным подтекстом, лаской в которой она нуждается.

Особо важное место в каждой ситуации занимают диалоги, так как диалоги в данном рассказе основаны на коммуникативной неудаче, что выражается через реакции мужа: «‘I’ll do it,’ her husband offered from the bed.» [4]. Бездействие мужа, его поза определяются его дежурными словами. Особенно важны в этом диалоге говорящая деталь «... propped up with the two pillows» [6]. Такой поведенческий рисунок персонажа определяет его как эгоиста, который не обращает внимание на свою супругу, а также их семейные отношения, в которых жена чувствует себя одинокой. Можно определить, что в данной ситуации

автор раскрывает конфликт отношений семейной пары. Таким образом, Хемингуэй развёртывает тему одиночества посредством интонации, лексики, жестов и художественных деталей.

В данном рассказе также важно отметить метод контраста который использовала Мартынова О.П. в своем исследовании выделяет три состава-ч контраста: контраст образов, контраст в развитии образа и контраст внутри образа [3:9]. Считаем весьма уместным данное высказывание для нашего анализа, так как в рассказе Э. Хемингуэй противопоставляет образы мужа и хозяина гостиницы. Бездействие мужа противопоставляется заботе хозяина гостиницы. Такое противопоставление важно для передачи замысла.

Таким образом, рассказ «Cat in the Rain» вбирает это яркий пример стиля Э. Хемингуэя, который использует телеграфный стиль. Автору свойственно передача огромного значения через короткие предложения. При этом важное художественным деталям, значение предаётся лингвистическая характеристика и методу контраста.

Список литературы:

1. Болотного Н.С. О методике изучения ассоциативного слоя художественного концепта в тексте. // Вестник ТГПУ. 2007. Выпуск 2(65) Серия Гуманитарные науки (Филология). – С.75
2. Каширина С.В. Роль художественного пространства в постижении литературного текста. // Вестник ОГУ №9 Сентябрь часть 1, 2006. – С 180.]
3. Мартынова О.П. Контраст как семантико-функциональная основа художественного текста (на примере текста англоязычного короткого рассказа), Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, Москва. 2006. – С. 9
4. <https://biblioklept.org/2014/02/11/cat-in-the-rain-ernest-hemingway/> “Cat in the Rain” — Ernest Hemingway